

alpannonia®
grenzenlos weit wandern
határtalan vándorlás



Wanderfreude ohne Grenzen.

Vom UNESCO Weltkulturerbeort Semmering oder vom Höhenluftkurort Fischbach bis an den Rand der pannische Ebene bei Kőszeg führt ein Weg voller Abwechslung und Attraktionen der Natur: alpannonia®. Ein Wandersystem für Genusswanderer, welches Grenzen überschreitet. In Kooperation der drei Bundesländer Niederösterreich, Steiermark und Burgenland mit dem Nachbarland Ungarn wurde ein bis zu 120 km (je nach gewählter Variante) langer, durchgehend beschilderter Höhen- und Panoramaweg geschaffen. Zubergerstationen entlang der gesamten Strecke erleichtern den Einstieg und ermöglichen auch einzelne Tagestouren. Gepäcktransport sowie Personen-transport vom und zum Hauptweg sind möglich, geführte Touren werden ebenfalls angeboten. Die gesamte Route führt in fünf bis sechs Tagesetappen zunächst vom alpinen Raum am Semmering oder von der Waldheimat Peter Roseggers durch das oststeirische Joglland auf den Hochwechsel. Weiter geht es in die Buckligen Welt sowie in das Bernsteiner und Günsere Gebirge bis in die Weingärten bei Kőszeg. Neben Schätzen der Natur in abwechslungsreicher Landschaft begegnen Ihnen informative Stationen, Kultur, Kulinarium und Wellness.

Vándorlás határok nélkül

Az UNESCO világörökségi helyszín Semmering-től, valamint a magashegyi klimatikus gyógyhely Fischbach-tól egy változatos és természeti szépségekben gazdag új túraút vezet a festői magyar kisvárosba, Kőszegre. Az alpannonia® egy természeti és nemzetközi határokat is átlépő útvonal a túrázás szerelmeseinek. A három osztrák tartomány, Alsó-Ausztria, Stájerország és Burgenland, valamint a szomszédos Vas megye együttműködésének eredménye egy - a választott útvonaltól függően - közel 120 km hosszú, végig jelölt hegyvidéki panorámaútvonal. A főútvonalhoz számos mellékútvonal kapcsolódik, további egynapos túrák teljesítésére kínálja lehetőségeket. Az útipoggyász illetve a túrázó szállítása a túraút és a szálláshelyek között megoldható, és a vendég vezetett túrákon is részt vehet. A teljes hosszában 5-6 nap alatt végigjárható túraútvonal az Alpok térségében található Semmeringtől vagy Peter Rosegger osztrák író „erdei honátját” indulva a kelet-stájerországi Joglland térségén keresztül vezet a Hochwechselre, majd a Bucklige Welt, a Borostyánkői- és Kőszegi-hegység területét érintve a Kőszeg mellett húzóód szőlőskertekig. A változatos táj természeti kincsei mellett információs pontok, kulináris különlegességek, kulturális értékek és wellness-ajánlatok várják a túrázókat.

Natur, Kultur und Freiheit genießen.

Bei der naturnahen Gestaltung von Aussichts- und Rastplätzen, inszenierten Naturerlebnissen und auch bei der Bewirtung wird auf regionale Originalität besonderer Wert gelegt. Zahlreiche Schutzhöfen und Wanderrwite am Weg bieten echte Geschichten und feine Schmäckerln. Im Naturpark Geschriebenstein-Irottok überschreiten Sie einfach die Grüne Grenze zu Ungarn (bitte Reisepass/Ausweis nicht vergessen) und werden Zeuge einer der bedeutendsten historischen Umwälzungen der jüngeren Geschichte Mitteleuropas. Wo vor nicht allzu langer Zeit die undurchdringliche Barriere des Eisernen Vorhanges Menschen voneinander trennte, erleben Sie jetzt grenzenlose Freiheit. Diese Philosophie war mitbestimmend für das Projekt alpannonia®. Überschreiten Sie die Grenzen typischer Landschaftsbilder, regionaler Charaktere und nationaler Unterschiede, überschreiten Sie die Grenzen alltäglichen Wanderns am alpannonia® - Weitwanderweg.

Természet, kultúra, szabadság

A kilátó- és pihenőhelyek kijelölése során a legfőbb szempont a természetközeli élmények lehetőségének megteremtése, a vendéglátóhelyeken pedig a helyi sajátosságokra helyezik a hangsúlyt. Útja során számos menedékházban pihenhet meg a vándor, ahol a házigazdák felejthetetlen történetekkel és helyi inycségekkel várják a betérlőket. Az Irottok / Geschriebenstein Naturpark területén ma már Ön is átléphet a „zöld határon” (kérjük, ne felejtse el személyi igazolványát vagy útlevélét), és szemtanúja lehet az elmúlt húsz év során Közép-Európában végbement jelentős történelmi átalakulásnak. Azon a helyen, ahol nem is olyan régen még a Vasfüggöny választotta el Kelet- és Nyugat-Európát egymástól, most Ön is meg tapasztalhatja a határtalan szabadság élményét. Ezek az eszmék hívták életre az alpannonia® programot. Lépjen át Ön is a jellegzetes tájak, regionális sajátosságok és nemzeti különbségek határain, lépje át a hétköznapi túrázás határait az alpannonia® túraútvonalán.

Ausflugsziele entlang des alpannonia® -Weitwanderweges:

Kirándulóhelyek az alpannonia® túraútvonal mentén:



Info: Tel: +43 (0) 2664/200 25
www.semmering.at

Teufelstein: ältester Kultplatz der Steiermark, öffentlich zugänglich (Wanderweg).

Ördögcsikla: Stájerország leg-
régébbi kultuszhelye, szabadon látogatható (gyalogosan).



Info: Tel: +43 (0) 3336/20255
www.joglland.at,
www.steiermark.com/rosegger

Blasmusik- und Bergbaumuseum: liebevoll eingerichtete Museen zu den Themen Blasmusik und Kohlebergbau in Ratten.

Fúvószelei és Bányászati Múzeum: A fúvószelei és a szénbányászat a központi témája a látványosan berendezett ratteni múzeumoknak.



Info: Tel: +43 (0) 3336/20257
www.kraeftereich.at

Wiedner Wasserspiele: Miniaturwelt und Alpengarten, bewegliche Figuren mit Wasserantrieb.

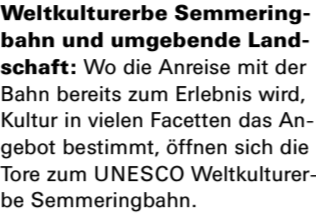
Wiedner-féle vízi játékok: Alpesi kert, pompás miniatúrvilág és vízi erővel hajtott mesefigurák ejtik bámulatba az idelátogatót.



Info: Tel: +43 (0) 3337/2351
bzw. 2342, www.stift-vorau.at

Barfußpark und Joglland Oase Wenzell, die Wellnessoase im Joglland

Meztlábás tanösvény és Joglland wellness-oázisa Wenzell-ben



Weitkulturerbe Semmeringbahn und umgebende Landschaft: Wo die Anreise mit der Bahn bereits zum Erlebnis wird, Kultur in vielen Facetten das Angebot bestimmt, öffnen sich die Tore zum UNESCO Weltkulturerbe Semmeringbahn.



Info: Tel: +43 (0) 3336/20255
www.joglland.at

Rosegger Gedenkstätten am Alpi und in St. Kathrein am Hauenstein: Gedenkstätten für einen der bedeutendsten Dichter Österreichs.

Rosegger emlékhelyek Alpien és St. Kathrein am Hauenstein-ben: Ausztria egyik legnagyobb költőjének emlékhelyei.



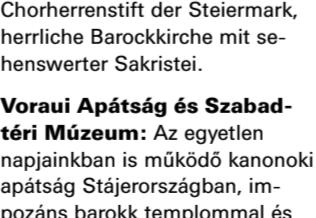
Info: Tel: +43 (0) 3336/20255
www.joglland.at, www.blasmusikmuseum.at

Kräftereich: interaktive Ausstellung zu den Themen Kraft und Mythen.

Az erők birodalma: Interaktív kiállítás a természetfeletti erőkről és mitoszokról.



Info: Tel: +43 (0) 3336/4651
bzw. 4751, www.joglland.at



Stift Vorau mit Freilichtmuseum: einziges noch aktives Chorherrenstift der Steiermark, herrliche Barockkirche mit sehenswerter Sakristei.

Vorauai Apátság és Szabadtéri Múzeum: A egyetlen napjainkban is működő kanonoki apátság Stájerországban, impozáns barokk templommal és egyedülálló szakrális értékekkel.



Info: Tel.: +43 (0) 3336/2301
www.jogllandoase.at



Info: Tel: +43 (0) 664/2636186 (Wetterkoglerhaus),
www.wieneralpen.at

Wildwasserpfad Mariensee: Ein besonderes Erlebnis bietet, speziell an heißen Sommertagen, der über den idyllisch gelegenen Ort Mariensee erreichbare Wildwasserpfad.

Vadvízi tanösvény, Mariensee: Különleges élményt kínál – főként forró nyári napokon – az idilli fekvésű Mariensee településen keresztül megközelíthető vadvízi tanösvény.



Info: Tel: +43 (0) 2649/209 25
www.moenichkirchen.at

Aussichtswarte Hutwisch bei Hochneukirchen-Gschoaid: Herrliche Aus- und Rundblicke bis weit nach Ungarn und Slowenien eröffnen sich von der Aussichtswarte am Hutwisch.

Hutwisch-kilátó Hochneukirchen-Gschoaid közelében: A Hutwisch-i kilátóból páratlan kilátás nyílik Magyarországra és Szlovéniára.



Info: Tel: +43 (0) 2646/2213
www.kirchschlag-bw.gv.at

Willersdorfer Schlucht: Das enge Tal des Willersbaches mit seinem Naturlehrpfad ist eine Einladung an Wanderer und Naturfreunde, die die Stille lieben.

Willersdorfi szakadék: A Villámosi-patak (Willersbach) szűk völgye természeti tanösvényével a csendre és nyugalomra vágyó túrázók és természetbarátok kedvelt kirándulóhelye.



Info: Tel: +43 (0) 3354/6543
www.bernstein.gv.at,
www.felsenmuseum.at

Spätgotische Kirche Mariasdorf: Die Kirche zu Mariae Himmelfahrt ist ein kirchliches und architektonisches Juwel, das vermutlich zwischen 1400 und 1490 erbaut wurde.

Máriafalva (Mariasdorf) késő gótikus temploma: A Mária Mennybemenetelének szentelt templom valódi gyöngyszem szakrális és építészeti szempontból is, feltehetően 1400 és 1490 között épült.

Hochwechsel: Die zweithöchste Erhebung am alpannonia®-Wanderweg bietet einen herrlichen Rundblick und auch Nüchtigungsmöglichkeiten in einer Schutzhütte.

Hochwechsel: Az alpannonia® túraútvonal második legmagasabb pontján csodálatos kilátás és hegyi menedékház (Wetterkoglerhaus) várja a túrázókat.



Info: Tel: +43 (0) 2622/789 60
www.wieneralpen.at

Wasserpark Mönichkirchen: Rund um das Thema „Wasser und Gesundheit“ führt der Weg zu einem Verdunstungsteich, verschiedene Kneippbecken, einem Fußtastrweg, einem Biotop und einer Sumpflandschaft.

Vízi Paradicsom, Mönichkirchen: Utunk a víz és egészség jegyében a vízi parkba vezet, ahol Kneipp-kúra, meztlábás tanösvény, biotóp és különleges lápvidek csábítja a vendéget.



Info: Tel: +43 (0) 2648/202 06
www.hochneukirchen-gschoaid.at

Burgruine Kirchschlag: Auf dem „Schloßberg“ von Kirchschlag stehen die Reste einer einst mächtigen Burg. Der Feuer-turm wurde zu einer Aussichtswarte ausgebaut.

A kirchschlagi várrom: A kirchschlagi várhegyen állnak az egykoron fényűző vár romjai, melynek tüzortányi kilátóvá alakították át.



Info: Tel: +43 (0) 3353/7524
www.obereschuetzen.at

Felsenmuseum Bernstein: In Bernstein wird in mehreren Kunsthandwerkbetrieben Edelserpentin zu Schmuck und Ziergegenständen verarbeitet. Am Hauptplatz lädt das Felsenmuseum zum Besuch ein.

Borostyánkői Sziklamúzeum: A borostyánkői (Bernstein) nemes szerpentinből csodálatos ékszerek és dísz tárgyak készülnek, melyek megtekinthetők a város főterén található Sziklamúzeumban.



Info: Tel: +43 (0) 3353/6504
www.mariasdorf.at



Info: Tel: +43 (0) 3353/7015
www.bad-tatzmannsdorf.at,
www.freilichtmuseum-badtatzmannsdorf.at

Burg Schlaining: In der 1271 erstmals erwähnten Burg Schlaining sind derzeit mehrere sehenswerte Ausstellungen sowie ein internationales Friedensinstitut untergebracht.

Szalónak (Schlaining): vára Szalónak várának első írásos említése 1271-ből származik. Napjainkban páratlan kiállításoknak és egy nemzetközi békeintézménynek ad otthont az épület.



Info: Tel: +43 (0) 2616/7702
www.pilgersdorf.at

Kohlenmeiler Oberkohlstätten: Rund um einen Schamleiner wurde Wissenswertes über das alte Handwerk der Köhlerlei aufbereitet. Zu besonderen Anlässen wird mit einem originalen Kohlenmeiler Holzkohle erzeugt.

Felsőszénégető: A bemutató kemencék körbejárva megismerkedhetünk a szénégetés mester-ségével. Különleges alkalmakkor egy eredeti szénégetővel faszénet állítanak elő.



Info: Tel: +43 (0) 3355/2415
www.tiscoveer.at/weiden.rechnitz

Baumwipfelweg Althodis: Der barrierefrei gestaltete Bohlenweg führt Sie über die Wipfel einer von artenreichem Mischwald geprägten Waldlandschaft am Hang des Hirschensteins.

Lombkorona tanösvény, Óhodász: A Szarvaskő oldalán akadálymentesített palóhid vezet a fafaikokban gazdag vegyes erdő lombkoronái között.



Info: Tel: +43 (0) 3363/79143
www.rechnitz.at,
www.naturpark-geschriebenstein.at

Aussichtsturm Geschriebenstein: Am Gipfel des Geschriebensteins, genau auf der Grenze zwischen Österreich und Ungarn, steht der, immer öfter als völkerverbindender Treffpunkt verwendete, historische Aussichtsturm.

Irottok-kilátó: Az Irottok csúcsán, az osztrák-magyar határon áll a történelmi jelentőségű kilátó, amely napjainkban nemzetközi, elsősorban az országok közötti összefogás jegyében zajló rendezvények kedvelt helyszíne.

Südburgenländisches Freilichtmuseum

Bad Tatzmannsdorf: In diesem Freilichtmuseum wurden ländliche Bauten aus dem Südburgenland, die größtenteils aus Holz bestehen, gesammelt und vor dem Verfall bewahrt.

Dél-burgenlandi Szabadtéri Múzeum, Tarcsafürdő: A Dél-Burgenlandra jellemző, elsősorban fából készült paraszti épületek sikerült megmenteni az enyészettől, napjainkban szabadtéri múzeumként látogathatók.



Info: Tel: +43 (0) 3355/2201-30
www.stadtschlaining.at

Dörröfen Salmannsдорf: Bäuerliche Dörröfen, die zum trocknen und halbtrocknen Obst Verwendung fanden, sind charakteristische Bauten im kleinen Ort Salmannsдорf.

Salmannsдорfi kemencék: A kis falu, Salmannsдорf jellegzetes építményei a parasztagazdagságok száritókemencéi, melyek egykor gyümölcsök száritására és tartósítására szolgáltak.



Info: Tel: +43 (0) 3354/8235
www.unterkohlstaetten.at,
www.naturpark-geschriebenstein.at

Kraftwerk Baum Weiden b. Rechnitz: Auf dem Wanderweg von Althodis nach Weiden lädt mitten im Wald ein mystischer Platz mit dem Namen „Kraftwerk Baum“ zum Verweilen ein.

Az erőt adó fa g Bándolban
Az Óhodász és Bándol közötti túraútvonalon érdemes kicsit elidőzni a misztikus „Erőt adó fánál”.



Info: Tel: +43 (0) 664/505 7879
www.naturpark-geschriebenstein.at
www.baumwipfelweg-althodis.at

Badeseer Rechnitz: Im stillen und malerischen Faludital liegt der von den klaren Quellen des Geschriebensteins gespeiste Badeseer Rechnitz.

Rohonci-tó: A festői Faludivölgyben fekszik az Irottok tiszta vízu forrásai által táplált Rohonci-tó, mely kedvelt fürdőhely.



Info: Tel: +43 (0) 3363/79143
www.rechnitz.at,
www.naturpark-geschriebenstein.at



Info: Tel: +43 (0) 2611/2204
www.mannersdorf-adr.at

Kőszeg – Steirer Häuser
Die Steirer Häuser – die ihre Namen nach den steirischen Forstarbeitern, umgesiedelt während der Herrschaft von Maria Theresia, bekamen – dienen heute als Forstmuseum und Forstschule.

Kőszeg – Stájer-házak
A Stájer-házak – mely nevét a Mária Terézia által Stájerország-ból idetelepített erdőszekről kapta – ma erdőszeti múzeumként és erdei iskolaként működik.



Info: Tel: +36 94/364-636
(Öffnung gegen Voranmeldung)
www.naturpark.hu

Bozok, Schloss Sibrik – Weinhaus von Bozok: In Bozok ist der Park des Schlosshotel Sibrik sowie das Weinhaus im ältesten Gebäude des Dorfes sicher einen Besuch wert.

Bozok, Sibrik-kastély – Bozoki Borház: Bozokon járva a Sibrik-kastély angolparkja mellett érdemes felkeresni a Bozoki Borházat (Rákóczi u. 133.), mely a falu legrégebbi házában került kialakításra. (Előzetes bejelentkezéssel látogatható.)



Info: Tel: +36 20/246-0180
www.naturpark.hu

(Öffnungszeiten: 15. März – 31. Okt.: Di–So: 10–12 und 14–16 Uhr.)
(Nyitva: március 15. - október 31. K–V: 10:00–12:00, 14:00–16:00)

Kőszeg – István Bechtold Naturschutz Besucherzentrum: Die Ausstellungen des Naturschutz-Besucherzentrums stellen die typische Flora und Fauna des Kőszeger Gebirges in interaktiver Form vor.

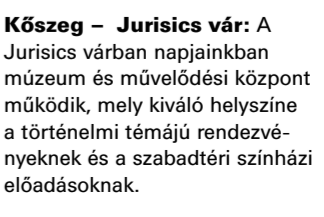
Kőszeg – Bechtold István Természetvédelmi Látogatóközpont: A Látogatóközpont kiállításain interaktív formában ismerhetjük meg a Kőszegi-hegység jellegzetes növény- és állatvilágát.



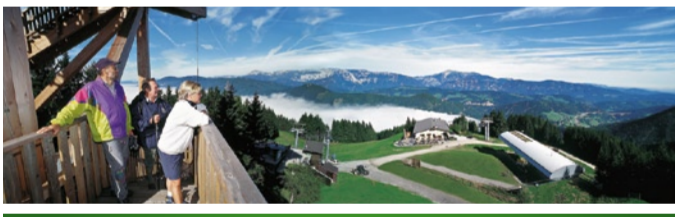
Info: Tel: +36 94/563 120
www.koszeg.hu

Kőszeg – Jurisics Platz: Der historische Platz, in dessen Zentrum zwei Kirchen nebeneinander stehen, wird von vielen sehenswerten Gebäuden, unter denen sich auch das Rathaus und mehrere Museen befinden, malerisch umschlossen.

Kőszeg – Jurisics tér: Kőszeg egykori piacterének impozáns épületei – a Szent Jakab és Szent Imre templom, a Városháza, az Arany Egyszervű Patikamúzeum, a Hősök tornya – a város gazdag történelméről mesélnek.



Info: Tel: +36 94/360-113
www.koszeg.hu



Informationen/Információ:

www.alpannonia.at
info@alpannonia.at

www.alpannonia.hu
info@alpannonia.hu

Impressum:

Autraggeber: Tourismusverband Joglland - Waldheimat, A-8255 St. Jakob im Walde, Kirchenviertel 24

Projektleitung: Walter Laschober

Grafik/Satz, Kartografie: werbeagentur geografik, Graz, www.geografik.at

Grafikvorlage: Grafikbüro Gletthofer

Umschlagfotos: Walter Laschober, Andreas Steininger

Fotos: Walter Laschober, Andreas Steininger, Teubenbacher, Franz Zwickl, Gemeinde Ratten, Kräftereich St. Jakob im Walde, Felsenmuseum Bernstein, Naturpark Irottok

Druck: Klamper Druck, A-8181 St. Ruprecht/Raab